

Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Kategoria wyrobu	Typ CA
2.	Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach
3.	Producent:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Upoważniony przedstawiciel	-
5.	System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 3
6.	Zastosowane zharmonizowane specyfikacje techniczne	EN 16510-2-1:2023-06
	Sprawozdanie z badań nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Jednostka lub jednostki notyfikowane	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Deklarowane właściwości użytkowe	
	Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnia
	Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha	Spełnia
	Temperatura powierzchni zewnętrznych	Spełnia
	Bezpieczeństwo elektryczne	NPD
	Uwalnianie materiałów niebezpiecznych	NPD

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Emisja tlenku węgla	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Emisja tlenków azotu	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Emisja węglowodorów	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emisja cząstek stałych	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Bezpieczeństwo i dostępność podczas użytkowania

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Temperatura wyjściowa spalin	T _{snom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
Minimalny ciąg kominowy	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Przepływ masy spalin	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Oszczędność energii i zatrzymywanie ciepła

	Przy nominalnej mocy cieplnej			Przy częściowym obciążeniu cieplnym		
Moc cieplna	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Moc cieplna obiegu wodnego	P _{w nom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6	kW
Efektywność	η _{nom}	80.8	%			
Sezonowa efektywność ogrzewania	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Efektywność energetyczna	Wskaźnik efektywności energetycznej				EEI	107
	Klasa efektywności energetycznej				-	A+
Zużycie energii elektrycznej	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el _{SB}	NPD	kW			

Ochrona materiałów palnych

Minimalna odległość od tyłu do materiału palnego	d _R	400	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego	d _S	500	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego (nisza)	d _{S2}	300	mm
Minimalna odległość boków od materiału palnego (45°)	d _{S3}	300	mm
Minimalna odległość od góry do materiału palnego w suficie	d _C	750	mm
Minimalna odległość od przodu do materiału palnego	d _P	1000	mm
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w dolnej przedniej strefie promieniowania	d _F	0	mm
Minimalne odległości od przodu do materiału palnego w obszarze promieniowania bocznego przodu	d _L	400	mm
Minimalna odległość od dna (nie licząc stóp) do materiału palnego	d _B	0	mm

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych

Zrównoważony rozwój środowiska	NPD
--------------------------------	-----

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Kierownik zespołu badawczo-rozwojowego Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Sylwester Kałwiński

Declaration of performance in accordance with EU Regulation 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Unique identification code of the product type:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Product type	Type CA				
2.	Intended use(s):	Heating of rooms in buildings				
3.	Manufacturer:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Authorised representative	-				
5.	System(s) of assessment and verification of constancy of performance:	System 3				
6.	Harmonised technical specifications used	EN 16510-2-1:2023-06				
	Test report no.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Notified body/ies	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Declared performance					
	Fire safety	Complies				
	Mechanical strength of flue gas ducts and flues	Complies				
	External surface temperature	Complies				
	Electrical safety	NPD				
	Release of hazardous materials	NPD				
	Hygiene, health and environmental protection					
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Carbon monoxide emissions	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Nitrogen oxides emissions	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Hydrocarbons emissions	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Particulate matter emissions	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
	Safety and accessibility in use					
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Flue gas outlet temperature	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimum chimney draught	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Dry fue gas mass flow rate	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
	Energy saving and heat retention					
		At nominal heat output			At part load heat output	
	Heat output	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Water heat output	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Efficiency	η _{nom}	80.8	%	η _{part}	85.7 %
	Seasonal heating efficiency	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energy efficiency	Energy Efficiency Index			EEI	107
		Energy efficiency class			-	A+
	Electricity consumption	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	NPD	kW		
	Protection of combustible materials					
	Minimum distance from the rear to combustible material				d _R	400 mm
	Minimum distance from the sides to combustible material				d _S	500 mm
	Minimum distance from the sides to flammable material (recess)				d _{S2}	300 mm
	Minimum distance from the sides to flammable material (45°)				d _{S3}	300 mm
	Minimum distance from the top to combustible material in the ceiling				d _C	750 mm
	Minimum distance from the front to combustible material				d _P	1000 mm
	Minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area				d _F	0 mm
	Minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area				d _L	400 mm
	Minimum distance below the bottom (not regarding feet) to combustible material				d _B	0 mm
	Sustainable use of natural resources					
	Environmental sustainability	NPD				
	The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.					

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Head of the research and development department Sylwester Kalwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kalwiński

Leistungserklärung gemäß EU-Verordnung 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1. Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:	HATI/AQUA/PW/BLACK
Produktart	Typ CA
2. Verwendungszweck(e):	Beheizung von Räumen in Gebäuden
3. Hersteller:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Bevollmächtigter Vertreter	-
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	Anlage 3
6. Harmonisierte technische Spezifikationen verwendet	EN 16510-2-1:2023-06
Prüfbericht Nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
Benannte(r) Stelle(n)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Erklärte Leistung	
Brandschutz	Entspricht
Mechanische Festigkeit von Abgaskanälen und Abgasleitungen	Entspricht
Äußere Oberflächentemperatur	Entspricht
Elektrische Sicherheit	NPD
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz					
Kohlenmonoxidemissionen	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast	
	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
Stickoxide Emissionen	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
Emissionen von Kohlenwasserstoffen	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
Emissionen von Partikeln	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung					
	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast	
Abgasaustrittstemperatur	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
Mindestzug des Schornsteins	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
Abgasmassenstrom	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s

Energieeinsparung und Wärmespeicherung					
	Bei nominaler Wärmeleistung			Wärmeleistung bei Teillast	
Wärmeleistung	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
Wassererwärmungsleistung	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
Effizienz	η _{nom}	80.8	%		
saisonale Heizleistung	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
Energieeffizienz	Energieeffizienzindex			EEI	107
	Energieeffizienzklasse			-	A+
Stromverbrauch	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
Stromverbrauch im Standby-Modus	el _{SB}	NPD	kW		

Schutz brennbarer Materialien					
Mindestabstand von der Rückseite zu brennbarem Material	d _R	400	mm		
Mindestabstand von den Seiten zu brennbarem Material	d _S	500	mm		
Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (Einbuchtung)	d _{S2}	300	mm		
Mindestabstand von den Seiten zu brennbaren Materialien (45°)	d _{S3}	300	mm		
Mindestabstand von der Oberkante zu brennbaren Materialien in der Decke	d _C	750	mm		
Mindestabstand von der Vorderseite zu brennbarem Material	d _P	1000	mm		
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbarem Material im unteren vorderen Strahlungsbereich	d _F	0	mm		
Mindestabstände von der Vorderseite zu brennbaren Materialien im seitlichen vorderen Strahlungsbereich	d _L	400	mm		
Mindestabstand unterhalb des Bodens (nicht in Fuß gemessen) zu brennbarem Material	d _B	0	mm		

Nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen	
Umweltverträglichkeit	NPD

Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leiter der Forschungs- und Entwicklungsabteilung Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Déclaration de performance conformément au règlement (UE) n° 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Code d'identification unique du type de produit:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Type de produit	Taper CA
2.	Utilisation(s) prévue(s):	Chauffage des locaux dans les bâtiments
3.	Fabricant:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Représentant autorisé	-
5.	Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :	Système 3
6.	Spécifications techniques harmonisées utilisées	EN 16510-2-1:2023-06
	Rapport d'essai n°	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Organisme(s) notifié(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Performances déclarées	
Sécurité incendie	Conforme
Résistance mécanique des conduits et des cheminées de gaz de combustion	Conforme
Température de surface externe	Conforme
Sécurité électrique	NPD
Déversement de matières dangereuses	NPD

Hygiène, santé et protection de l'environnement

	À puissance thermique nominale			Puissance thermique à charge partielle		
émissions de monoxyde de carbone	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
émissions d'oxydes d'azote	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
émissions d'hydrocarbures	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
émissions de particules	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Sécurité et accessibilité d'utilisation

	À puissance thermique nominale			Puissance thermique à charge partielle		
température de sortie des fumées	T _{s nom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
tirage minimal de cheminée	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
débit massique de gaz combustible sec	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Économies d'énergie et maintien de la chaleur

	À puissance thermique nominale			Puissance thermique à charge partielle		
dégagement de chaleur	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
production de chaleur de l'eau	P _{w nom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6	kW
Efficacité	η _{nom}	80.8	%			
efficacité de chauffage saisonnière	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
efficacité énergétique	Indice d'efficacité énergétique				EEI	107
	classe d'efficacité énergétique				-	A+
Consommation d'électricité	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Consommation électrique en mode veille	el _{SB}	NPD	kW			

Protection des matériaux combustibles

Distance minimale entre l'arrière et le matériau combustible	d _R	400	mm
Distance minimale entre les côtés et le matériau combustible	d _S	500	mm
Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (encastrement)	d _{S2}	300	mm
Distance minimale entre les côtés et les matériaux inflammables (45°)	d _{S3}	300	mm
Distance minimale entre le haut du plafond et les matériaux combustibles.	d _C	750	mm
Distance minimale entre l'avant et le matériau combustible	d _P	1000	mm
Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure	d _F	0	mm
Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement latérale avant	d _L	400	mm
Distance minimale sous le fond (et non en pieds) par rapport au matériau combustible	d _B	0	mm

Utilisation durable des ressources naturelles

durabilité environnementale	NPD
-----------------------------	-----

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Sylwester Kałwiński, chef du département de recherche et développement

Dichiarazione di prestazione ai sensi del Regolamento UE 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:	HATI/AQUA/PW/BLACK
Tipo di prodotto	Tipo CA
2. Uso/i previsto/i:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici
3. Produttore:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Rappresentante autorizzato	-
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione:	Sistema 3
6. Specifiche tecniche armonizzate utilizzate	EN 16510-2-1:2023-06
Rapporto di prova n.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
Organismo/i notificato/i	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Prestazione dichiarata	
Sicurezza antincendio	Conforme
Resistenza meccanica dei condotti dei gas di scarico e delle canne fumarie	Conforme
Temperatura della superficie esterna	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Rilascio di materiali pericolosi	NPD

Igiene, salute e tutela dell'ambiente

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
Emissioni di monossido di carbonio	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Emissioni di ossidi di azoto	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Emissioni di idrocarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emissioni di particolato	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Sicurezza e accessibilità nell'uso

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
Temperatura di uscita del fumo	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Tiraggio minimo della canna fumaria	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Portata di massa del gas combustibile secco	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Risparmio energetico e mantenimento del calore

	Alla potenza termica nominale			A carico parziale potenza termica		
potenza termica	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Potenza termica dell'acqua	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Efficienza	η _{nom}	80.8	%			
Efficienza di riscaldamento stagionale	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Efficienza energetica	Indice di efficienza energetica				EEI	107
	Classe di efficienza energetica				-	A+
Consumo di elettricità	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Consumo di energia elettrica in modalità standby	el _{SB}	NPD	kW			

Protezione dei materiali combustibili

Distanza minima dalla parte posteriore al materiale combustibile	d _R	400	mm
Distanza minima dai lati al materiale combustibile	d _S	500	mm
Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (nicchia)	d _{S2}	300	mm
Distanza minima dai lati al materiale infiammabile (45°)	d _{S3}	300	mm
Distanza minima dalla parte superiore al materiale combustibile nel soffitto	d _C	750	mm
Distanza minima dalla parte anteriore al materiale combustibile	d _P	1000	mm
Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale inferiore	d _F	0	mm
Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nell'area di radiazione frontale laterale	d _L	400	mm
Distanza minima dal fondo (esclusi i piedi) al materiale combustibile	d _B	0	mm

Uso sostenibile delle risorse naturali

Sostenibilità ambientale	NPD
--------------------------	-----

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Responsabile del dipartimento di ricerca e sviluppo Sylwester Kałwiński

Prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením EU 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Jedinečný identifikační kód typu produktu:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Typ produktu	Typ CA				
2.	Zamýšlené použití:	Vytápění místností v budovách				
3.	Výrobce:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Zplnomocněný zástupce	-				
5.	Systém(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností:	Systém 3				
6.	Použité harmonizované technické specifikace	EN 16510-2-1:2023-06				
	Zkušební protokol č.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Notifikovaná osoba/y	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklarovaný výkon					
	Požární bezpečnost	Vyhovuje				
	Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů	Vyhovuje				
	Vnější povrchová teplota	Vyhovuje				
	Elektrická bezpečnost	NPD				
	Uvolňování nebezpečných látek	NPD				
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí						
		Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu	
	Emise oxidu uhelnatého	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Emise oxidů dusíku	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Emise uhlovodíků	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Emise pevných částic	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Bezpečnost a přístupnost při používání						
		Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu	
	Teplota výstupu spalin	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimální tah komína	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Hmotnostní průtok suchého spalínového plynu	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Úspora energie a udržení tepla						
		Při jmenovitém tepelném výkonu			Při částečném zatížení tepelného výkonu	
	Tepelný výkon	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Tepelný výkon vody	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Účinnost	η _{nom}	80.8	%		
	Sezónní účinnost vytápění	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energetická účinnost	Index energetické účinnosti			EEI	107
		Třída energetické účinnosti			-	A+
	Spotřeba elektřiny	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Spotřeba elektřiny v pohotovostním režimu	el _{SB}	NPD	kW		
Ochrana hořlavých materiálů						
	Minimální vzdálenost od zadní části k hořlavému materiálu				d _R	400 mm
	Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu				d _S	500 mm
	Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (výklenek)				d _{S2}	300 mm
	Minimální vzdálenost od boků k hořlavému materiálu (45°)				d _{S3}	300 mm
	Minimální vzdálenost od horního stropu k hořlavému materiálu ve stropě				d _C	750 mm
	Minimální vzdálenost od přední strany k hořlavému materiálu				d _P	1000 mm
	Minimální vzdálenosti od přední strany k hořlavému materiálu v oblasti záření v dolní přední části				d _F	0 mm
	Minimální vzdálenosti od čelní strany k hořlavému materiálu v boční čelní radiační oblasti				d _L	400 mm
	Minimální vzdálenost pod dnem (bez ohledu na nohy) od hořlavého materiálu				d _B	0 mm
Udržitelné využívání přírodních zdrojů						
	Environmentální udržitelnost	NPD				
Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.						

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Vedoucí oddělení výzkumu a vývoje Sylwester Katiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katiński

Teljesítménynyilatkozat az EU 305/2011. számú rendelete szerint

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	A terméktípus egyedi azonosító kódja:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Terméktípus	Típus CA
2.	Rendeltetésszerű felhasználás(ok):	Épületek helyiségeinek fűtése
3.	Gyártó:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Meghatalmazott képviselő	-
5.	A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i):	3. rendszer
6.	Alkalmazott harmonizált műszaki előírások	EN 16510-2-1:2023-06
	Vizsgálati jelentés száma	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Bejelentett szervezet(ek).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Bevallott teljesítmény	
	Tűzbiztonság	Megfelel
	Füstgázcsonornák és füstcsövek mechanikai szilárdsága	Megfelel
	Külső felületi hőmérséklet	Megfelel
	Elektromos biztonság	NPD
	Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD

Higiénia, egészség- és környezetvédelem	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Szén-monoxid-kibocsátás	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Nitrogén-oxid kibocsátás	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Szénhidrogén kibocsátás	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Részecsk kibocsátás	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Biztonság és akadálymentes használat	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Minimális kéményhuzat	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Száraz füstgáz tömegárama	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Energiatakarékosság és hőmegtartás	Névleges hőteljesítményen			Részleges terhelésű hőteljesítménynél		
Hőteljesítmény	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Víz hőteljesítménye	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Hatékonyság	η _{nom}	80.8	%			
Szezonális fűtési hatékonyság	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Energhiatekonyság	Energhiatekonysági index			EEI	107	
	Energhiatekonysági osztály			-	A+	
Áramfogyasztás	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Áramfogyasztás készenléti üzemmódban	el _{SB}	NPD	kW			

Éghető anyagok védelme						
Minimális távolság hátulról az éghető anyagtól	d _R	400	mm			
Minimális távolság az éghető anyagtól az oldalaktól	d _S	500	mm			
Minimális távolság az oldalak és az éghető anyag között (fülke)	d _{S2}	300	mm			
Minimális távolság az oldalak és a gyúlékony anyagok között (45°)	d _{S3}	300	mm			
Minimális távolság a mennyezet tetejétől az éghető anyagig	d _C	750	mm			
Minimális távolság az elejétől az éghető anyagig	d _P	1000	mm			
Minimális távolságok az előlő résztől az éghető anyagig az alsó előlő sugárzási területen	d _F	0	mm			
Minimális távolságok az éghető anyagtól az oldalsó előlő sugárzási területen	d _L	400	mm			
Minimális távolság az alj alatt (a lábakat nem számítva) az éghető anyagtól	d _B	0	mm			

A természeti erőforrások fenntartható felhasználása						
Környezeti fenntarthatóság	NPD					

A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik.

gyártó nevében és nevében írta alá:

Sylwester Kałwiński, a kutatási és fejlesztési osztály vezetője

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul UE 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Cod unic de identificare al tipului de produs:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Tipul de produs	Tip CA
2.	Utilizare(e) prevăzută(e):	Încălzirea camerelor din clădiri
3.	Producător:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Reprezentant autorizat	-
5.	Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței:	Sistemul 3
6.	Specificații tehnice armonizate utilizate	EN 16510-2-1:2023-06
	Raport de testare nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Organisme notificate	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Performanță declarată	
	Siguranța la incendiu	Se conformează
	Rezistența mecanică a conductelor de gaze arse și a coșurilor de fum	Se conformează
	Temperatura suprafeței exterioare	Se conformează
	Siguranța electrică	NPD
	Eliberarea de materiale periculoase	NPD

Igienă, sănătate și protecția mediului

	La puterea termică nominală			La putere termică parțială		
Emisiile de monoxid de carbon	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Emisiile de oxizi de azot	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Emisiile de hidrocarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emisiile de particule	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Siguranță și accesibilitate în utilizare

	La puterea termică nominală			La putere termică parțială		
Temperatura de ieșire a gazelor de ardere	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Tracțiune minimă a coșului	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Debitul masic al gazului combustibil uscat	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Economisirea energiei și reținerea căldurii

	La puterea termică nominală			La putere termică parțială		
Producție termică	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Producția de căldură a apei	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Eficiență	η _{nom}	80.8	%			
Eficiența încălzirii sezoniere	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Eficiență energetică	Indicele de eficiență energetică				EEI	107
	Clasa de eficiență energetică				-	A+
Consumul de energie electrică	e _{lmax}	NPD	kW	e _{lmin}	NPD	kW
Consumul de energie electrică în modul standby	e _{lSB}	NPD	kW			

Protecția materialelor combustibile

Distanța minimă din spate până la materialul combustibil	d _R	400	mm
Distanța minimă de la margini la materialul combustibil	d _S	500	mm
Distanța minimă de la laterale la materialul inflamabil (nișă)	d _{S2}	300	mm
Distanța minimă de la laturi până la materialul inflamabil (45°)	d _{S3}	300	mm
Distanța minimă de la partea superioară până la materialul combustibil din tavan	d _C	750	mm
Distanța minimă de la față la materialul combustibil	d _P	1000	mm
Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală inferioară	d _F	0	mm
Distanțe minime de la partea frontală la materialul combustibil în zona de radiație frontală laterală	d _L	400	mm
Distanța minimă de la fund (fără a lua în considerare picioarele) până la materialul combustibil	d _B	0	mm

Utilizarea durabilă a resurselor naturale

Sustenabilitatea mediului	NPD
---------------------------	-----

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performanțe declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Șeful departamentului de cercetare și dezvoltare Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Δήλωση απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό 305/2011 της ΕΕ

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Τύπος προϊόντος	Τύπος CA
2.	Προβλεπόμενη χρήση(ες):	Θέρμανση δωματίων σε κτίρια
3.	Κατασκευαστής:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος	-
5.	Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης:	Σύστημα 3
6.	Χρησιμοποιούμενες εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές Έκθεση δοκιμής αριθ.	EN 16510-2-1:2023-06 CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Κοινοποιημένος οργανισμός/οι	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.iien.com.pl

7.	Δηλωμένη απόδοση	
	Πυρασφάλεια	Συμμορφώνεται
	Μηχανική αντοχή αγωγών καυσαερίων και καπνοδόχων	Συμμορφώνεται
	Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας	Συμμορφώνεται
	Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
	Απελευθέρωση επικινδυνων υλικών	NPD

Υγιεινή, υγεία και προστασία του περιβάλλοντος

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Εκπομπές μονοξειδίου του άνθρακα	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Εκπομπές υδρογονανθράκων	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Εκπομπές σωματιδίων	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Ασφάλεια και προσβασιμότητα κατά τη χρήση

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Θερμοκρασία εξόδου καπνοδόχου	T _{s nom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
Ελάχιστη έλξη καμινάδας	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Ρυθμός ροής μάζας ξηρού καυσαερίου	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Εξοικονόμηση ενέργειας και διατήρηση θερμότητας

	Στην ονομαστική θερμική ισχύ			Σε θερμική ισχύ μερικού φορτίου		
Θερμική ισχύς	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Θερμική ισχύς νερού	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Αποδοτικότητα	η _{nom}	80.8	%			
Εποχιακή απόδοση θέρμανσης	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Ενεργειακή απόδοση	Δείκτης Ενεργειακής Απόδοσης			EEI		
	Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης			-		
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας σε κατάσταση αναμονής	el _{SB}	NPD	kW			

Προστασία εύφλεκτων υλικών

Ελάχιστη απόσταση από το πίσω μέρος έως το εύφλεκτο υλικό	d _R	400	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό	d _S	500	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως το εύφλεκτο υλικό (εσοχή)	d _{S2}	300	mm
Ελάχιστη απόσταση από τις πλευρές έως εύφλεκτο υλικό (45°)	d _{S3}	300	mm
Ελάχιστη απόσταση από την κορυφή έως το εύφλεκτο υλικό στην οροφή	d _C	750	mm
Ελάχιστη απόσταση από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό	d _P	1000	mm
Ελάχιστες αποστάσεις από το μπροστινό μέρος έως το εύφλεκτο υλικό στην περιοχή ακτινοβολίας του κάτω μπροστινού μέρους	d _F	0	mm
Ελάχιστες αποστάσεις από το μέτωπο έως το εύφλεκτο υλικό στην πλευρική περιοχή ακτινοβολίας του εμπρόσθιου μέρους	d _L	400	mm
Ελάχιστη απόσταση κάτω από τον πυθμένα (δεν αφορά τα πόδια) από εύφλεκτο υλικό	d _B	0	mm

Βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων

Περιβαλλοντική βιωσιμότητα	NPD
----------------------------	-----

Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνη με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Επικεφαλής του τμήματος έρευνας και ανάπτυξης Sylwester Kałwiński

Declaración de prestaciones de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Código de identificación único del tipo de producto:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Tipo de producto	Tipo CA
2.	Uso(s) previsto(s):	Calefacción de habitaciones en edificios
3.	Fabricante:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Representante autorizado	-
5.	Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento:	Sistema 3
6.	Se utilizaron especificaciones técnicas armonizadas	EN 16510-2-1:2023-06
	Informe de ensayo n.º	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Organismo(s) notificado(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Rendimiento declarado	
	Seguridad contra incendios	Cumple
	Resistencia mecánica de los conductos y chimeneas de gases de combustión	Cumple
	Temperatura de la superficie externa	Cumple
	Seguridad eléctrica	NPD
	Liberación de materiales peligrosos	NPD

Higiene, salud y protección ambiental

	Con una potencia calorífica nominal			Salida de calor a carga parcial		
emisiones de monóxido de carbono	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
emisiones de óxidos de nitrógeno	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
emisiones de hidrocarburos	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emisiones de partículas	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Seguridad y accesibilidad en el uso

	Con una potencia calorífica nominal			Salida de calor a carga parcial		
Temperatura de salida de humos	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Tiro mínimo de la chimenea	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
caudal másico de gas combustible seco	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Ahorro de energía y retención de calor

	Con una potencia calorífica nominal			Salida de calor a carga parcial		
Producción de calor	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
salida de calor del agua	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Eficiencia	η _{nom}	80.8	%			
eficiencia de la calefacción estacional	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
eficiencia energética	Índice de eficiencia energética			EEI	107	
	clase de eficiencia energética			-	A+	
consumo de electricidad	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Consumo de electricidad en modo de espera	el _{SB}	NPD	kW			

Protección de materiales combustibles

Distancia mínima desde la parte trasera al material combustible	d _R	400	mm
Distancia mínima desde los laterales al material combustible	d _S	500	mm
Distancia mínima desde los laterales hasta el material inflamable (nicho)	d _{S2}	300	mm
Distancia mínima entre los laterales y el material inflamable (45°)	d _{S3}	300	mm
Distancia mínima desde la parte superior hasta el material combustible en el techo	d _C	750	mm
Distancia mínima desde la parte frontal al material combustible	d _P	1000	mm
Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal inferior	d _F	0	mm
Distancias mínimas desde el frente hasta el material combustible en la zona de radiación frontal lateral	d _L	400	mm
Distancia mínima desde el fondo (sin tener en cuenta los pies) hasta el material combustible	d _B	0	mm

Uso sostenible de los recursos naturales

sostenibilidad ambiental	NPD
--------------------------	-----

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente.

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Jefe del departamento de investigación y desarrollo Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Suorituskykyilmoitus EU-asetuksen 305/2011 mukaisesti

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Tuotetypin yksilöllinen tunnistekoodi:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Tuotetyyppi	Tyyppi CA
2.	Käyttötarkoitus:	Huoneiden lämmitys rakennuksissa
3.	Valmistaja:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Valtuutettu edustaja	-
5.	Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisyjärjestelmä(t):	Järjestelmä 3
6.	Käytetyt yhdenmukaistetut tekniset eritelmät	EN 16510-2-1:2023-06
	Testiraportin nro	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Ilmoitettu suoritus	
	Paloturvallisuus	Täyttää
	Savukaasukanavien ja hormien mekaaninen lujuus	Täyttää
	Ulkopinnan lämpötila	Täyttää
	Sähköturvallisuus	NPD
	Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
	Hygienia, terveys ja ympäristönsuojelu	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Hiilimonoksidipäästöt	CO _{nom} (13% O ₂) 1073 mg/m ³
	Typidioksidipäästöt	NO _{x nom} (13% O ₂) 81 mg/m ³
	Hiilivetyjen päästöt	OGC _{nom} (13% O ₂) 67 mg/m ³
	Hiukkaspäästöt	PM _{nom} (13% O ₂) 29 mg/m ³
	Lämmöntuotto osakuormalla	
	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
	Turvallisuus ja esteettömyys käytössä	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Savupiipun ulostulon lämpötila	T _{snom} 280 °C
	Minimivetohormi	P _{nom} 12 Pa
	Kuivan savukaasun massavirta	Φ _{f,g nom} 9.9 g/s
	Lämmöntuotto osakuormalla	
	T _{spart}	168 °C
	P _{part}	6 Pa
	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
	Energiansäästö ja lämmönpidätys	
	Nimellisellä lämpöteholla	
	Lämmöntuotto	P _{nom} 10 kW
	Veden lämmöntuotto	P _{wnom} 4.2 kW
	Tehokkuus	η _{nom} 80.8 %
	Kausittaisen lämmityksen hyötysuhde	η _s 71 %
	Energiatohokkuus	η _{part} 85.7 %
	Energiatohokkuusindeksi	EEI 107
	Energiatohokkuusluokka	- A+
	Sähkönkulutus	el _{max} NPD kW
	Sähkönkulutus valmiustilassa	el _{SB} NPD kW
	Palavien materiaalien suojaus	
	Minimietäisyys takaosasta palavaan materiaaliin	d _R 400 mm
	Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin	d _S 500 mm
	Sivujen vähimmäisetäisyys palavaan materiaaliin (syvennys)	d _{S2} 300 mm
	Vähimmäisetäisyys sivuista palaviin materiaaleihin (45°)	d _{S3} 300 mm
	Minimietäisyys yläreunasta katon palamiskykyiseen materiaaliin	d _C 750 mm
	Minimietäisyys edestä palavaan materiaaliin	d _P 1000 mm
	Vähimmäiset etäisyydet etupuolelta palavaan materiaaliin alaosan etusäteilyalueella	d _F 0 mm
	Vähimmäiset etäisyydet edestä palavaan materiaaliin sivuttaissuuntaisella säteilyalueella	d _L 400 mm
	Minimietäisyys pohjan alapuolelta (jalkoja ei lasketa) palavaan materiaaliin	d _B 0 mm
	Luonnonvarojen kestävä käyttö	
	Ympäristön kestävyys	NPD
	Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritusastavakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla.	

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Tutkimus- ja kehitysosaston johtaja Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Декларация за експлоатационни характеристики в съответствие с Регламент (ЕС) 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1. Уникален идентификационен код на вида продукт:	HATI/AQUA/PW/BLACK
Тип продукт	Тип CA
2. Употреба(и) по предназначение:	Отопление на помещения в сгради
3. производител:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Упълномощен представител	-
5. Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	Система 3
6. Използвани хармонизирани технически спецификации	EN 16510-2-1:2023-06
Протокол от изпитване №	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
Нотифициран орган/и	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Декларирана производителност

Пожарна безопасност	Съответства
Механична якост на димоходите и дымоотводите	Съответства
Температура на външната повърхност	Съответства
Електрическа безопасност	NPD
Изпускане на опасни материали	NPD

Хигиена, здраве и опазване на околната среда

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Емисии на въглероден оксид	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Емисии на азотни оксиди	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Емисии на въглеводороди	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Емисии на твърди частици	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Безопасност и достъпност при употреба

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Температура на изхода на дымоотвода	T _{snom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
Минимална тяга на комина	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Масов дебит на сухия димен газ	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Пестене на енергия и задържане на топлина

	При номинална топлинна мощност			При частично натоварване на топлинната мощност		
Топлинна мощност	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Топлинна мощност на водата	P _{wnom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6	kW
Ефективност	η _{nom}	80.8	%			
Сезонна ефективност на отоплението	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Енергийна ефективност	Индекс на енергийна ефективност			EEI		
	Клас на енергийна ефективност			-		
Консумация на електроенергия	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Консумация на електроенергия в режим на готовност	el _{SB}	NPD	kW			

Защита на горими материали

Минимално разстояние от задната част до запалим материал	d _R	400	mm
Минимално разстояние от страните до запалим материал	d _S	500	mm
Минимално разстояние от страните до запалим материал (ниша)	d _{S2}	300	mm
Минимално разстояние от страните до запалими материали (45°)	d _{S3}	300	mm
Минимално разстояние от горната част до запалим материал на тавана	d _C	750	mm
Минимално разстояние от предната част до запалим материал	d _P	1000	mm
Минимални разстояния от предната част до горимия материал в долната предна радиационна зона	d _F	0	mm
Минимални разстояния от предната част до запалим материал в страничната предна радиационна зона	d _L	400	mm
Минимално разстояние под дъното (без да се отнася до краката) до запалим материал	d _B	0	mm

Устойчиво използване на природните ресурси

Екологична устойчивост	NPD
------------------------	-----

Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от деклариранни характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Ръководител на отдел „Изследвания и разработки“ Силвестър Калвински

Prestatieverklaring volgens EU-verordening 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Unieke identificatiecode van het producttype:	HATI/AQUA/PW/BLACK					
	Producttype	Type CA					
2.	Beoogd gebruik:	Verwarming van ruimtes in gebouwen					
3.	Fabrikant:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com					
4.	Gemachtigde vertegenwoordiger	-					
5.	Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties:	Systeem 3					
6.	Geharmoniseerde technische specificaties gebruikt	EN 16510-2-1:2023-06					
	Testrapport nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062					
	Aangemelde instantie(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl					
7.	Aangegeven prestatie						
	Brandveiligheid	Voldoet aan					
	Mechanische sterkte van rookgaskanalen en rookkanalen	Voldoet aan					
	Temperatuur van het buitenoppervlak	Voldoet aan					
	Elektrische veiligheid	NPD					
	Vrijgave van gevaarlijke stoffen	NPD					
Hygiëne, gezondheid en milieubescherming							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Koolmonoxide-uitstoot	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
	Stikstofoxide-uitstoot	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
	Koolwaterstoffen-uitstoot	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
	Uitstoot van fijnstof	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³
Veiligheid en toegankelijkheid in gebruik							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Rookgasafvoertemperatuur	T _{s nom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
	Minimale schoorsteentrek	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
	Massastroom van droog rookgas	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s
Energiebesparing en warmtebehoud							
		Bij nominale warmteafgifte			Bij deellast warmteafgifte		
	Warmteafgifte	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
	Waterwarmteafgifte	P _{w nom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6	kW
	Efficiëntie	η _{nom}	80.8	%			
	Seizoensgebonden verwarmingsrendement	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
	Energie-efficiëntie	Energie-efficiëntie-index			EEI 107		
		Energie-efficiëntieklasse			- A+		
	Elektriciteitsverbruik	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
	Stroomverbruik in stand-bymodus	el _{SB}	NPD	kW			
Bescherming van brandbare materialen							
	Minimale afstand van de achterzijde tot brandbaar materiaal				d _R	400	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal				d _S	500	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal (nis)				d _{S2}	300	mm
	Minimale afstand van de zijkanten tot brandbaar materiaal (45°)				d _{S3}	300	mm
	Minimale afstand van boven tot brandbaar materiaal in het plafond				d _C	750	mm
	Minimale afstand van de voorkant tot brandbaar materiaal				d _P	1000	mm
	Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontale stralingsgebied				d _F	0	mm
	Minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het stralingsgebied aan de zijkant				d _L	400	mm
	Minimale afstand onder de bodem (niet in voeten gemeten) tot brandbaar materiaal				d _B	0	mm
Duurzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen							
	Milieuduurzaamheid	NPD					
De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.							

De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Hoofd van de afdeling onderzoek en ontwikkeling Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar ES Regulu 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Produkta veida unikālais identifikācijas kods:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Produkta veids	Tips CA
2.	Paredzētais(-ie) lietojums(-i):	Telpu apsilde ēkās
3.	Ražotājs:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Pilnvarots pārstāvis	-
5.	Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as):	3. sistēma
6.	Izmantotās saskaņotās tehniskās specifikācijas	EN 16510-2-1:2023-06
	Testa ziņojuma nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Paziņotā(-ās) iestāde(-es).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.iien.com.pl
7.	Deklarētā veiktspēja	
	Ugunsdrošība	Atbilst
	Dūmvadu kanālu un dūmvadu mehāniskā izturība	Atbilst
	Ārējās virsmas temperatūra	Atbilst
	Elektriskā drošība	NPD
	Bīstamo materiālu izdalīšanās	NPD
	Higiēna, veselība un vides aizsardzība	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Oglekļa monoksīda emisijas	CO _{nom} (13% O ₂) 1073 mg/m ³
	Slāpekļa oksīdu emisijas	NO _{x nom} (13% O ₂) 81 mg/m ³
	Oglekļa ūdeņražu emisijas	OGC _{nom} (13% O ₂) 67 mg/m ³
	Cieto daļiņu emisijas	PM _{nom} (13% O ₂) 29 mg/m ³
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		CO _{part} (13% O ₂) 1780 mg/m ³
		NO _{x part} (13% O ₂) 91 mg/m ³
		OGC _{part} (13% O ₂) 165 mg/m ³
		PM _{part} (13% O ₂) 36 mg/m ³
	Drošība un pieejamība lietošanā	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Dūmvada izejas temperatūra	T _{snom} 280 °C
	Minimālais skursteņa vilkme	P _{nom} 12 Pa
	Sausas deggāzes masas plūsmas ātrums	Φ _{f,g nom} 9.9 g/s
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		T _{spart} 168 °C
		P _{part} 6 Pa
		Φ _{f,g part} 5.9 g/s
	Enerģijas taupīšana un siltuma saglabāšana	
		Pie nominālās siltuma jaudas
	Siltuma jauda	P _{nom} 10 kW
	Ūdens siltuma jauda	P _{wnom} 4.2 kW
	Efektivitāte	η _{nom} 80.8 %
	Sezonas apkures efektivitāte	η _s 71 %
	Energoefektivitāte	Energoefektivitātes indekss EEI 107
		Energoefektivitātes klase - A+
	Elektroenerģijas patēriņš	el _{max} NPD kW
	Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā	el _{SB} NPD kW
		Siltuma jauda pie daļējas slodzes
		P _{part} 5 kW
		P _{wpart} 2.6 kW
		η _{part} 85.7 %
		EEI 107
		- A+
		el _{min} NPD kW
		NPD kW
	Degošu materiālu aizsardzība	
	Minimālais attālums no aizmugures līdz degošam materiālam	d _R 400 mm
	Minimālais attālums no sāniem līdz degošiem materiāliem	d _S 500 mm
	Minimālais attālums no sāniem līdz uzliesmojošam materiālam (niša)	d _{S2} 300 mm
	Minimālais attālums no malām līdz uzliesmojošam materiālam (45°)	d _{S3} 300 mm
	Minimālais attālums no augšas līdz degošiem materiāliem griestos	d _C 750 mm
	Minimālais attālums no priekšpusē līdz degošam materiālam	d _P 1000 mm
	Minimālie attālumi no priekšpusē līdz degošam materiālam apakšējā priekšējā starojuma zonā	d _F 0 mm
	Minimālie attālumi no priekšpusē līdz degošam materiālam sānu priekšējā starojuma zonā	d _L 400 mm
	Minimālais attālums zem pamatnes (neattiecībā uz kājām) līdz degošam materiālam	d _B 0 mm
	Dabas resursu ilgtspējīga izmantošana	
	Vides ilgtspējība	NPD
	Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs.	

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Pētniecības un attīstības departamenta vadītājs Silvestrs Kalvinskis

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katinska

Ekspluatacinių savybių deklaracija pagal ES reglamentą 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Produkto tipas	Tipas CA				
2.	Paskirtis (-ai):	Pastatų kambarių šildymas				
3.	Gamintojas:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Ilgaliojasis atstovas	-				
5.	Ekspluatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):	3 sistema				
6.	Naudotos suderintos techninės specifikacijos	EN 16510-2-1:2023-06				
	Bandymo ataskaitos nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Notifikuotoji įstaiga (-os).	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklaruojamas našumas					
	Priešgaisrinė sauga	Atitinka				
	Dūmtakių ortakių ir dūmtraukių mechaninis stiprumas	Atitinka				
	Išorinio paviršiaus temperatūra	Atitinka				
	Elektros sauga	NPD				
	Pavojingų medžiagų išleidimas	NPD				
Higiena, sveikata ir aplinkos apsauga						
		Esant nominaliam šilumos išekvojimui			Esant daliai apkrovai, šiluminė galia	
	Anglies monoksido išmetimas	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Azoto oksidų išmetimas	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Angliavandenilių išmetimas	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Kietųjų dalelių išmetimas	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Saugumas ir prieinamumas naudojant						
		Esant nominaliam šilumos išekvojimui			Esant daliai apkrovai, šiluminė galia	
	Dūmtakio išleidimo angos temperatūra	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimali kamino trauka	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Sausų degiųjų dujų masės srautas	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Energijos taupymas ir šilumos išlaikymas						
		Esant nominaliam šilumos išekvojimui			Esant daliai apkrovai, šiluminė galia	
	Šilumos išeiga	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Vandens šilumos išeiga	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Efektyvumas	η _{nom}	80.8	%		
	Sezoninis šildymo efektyvumas	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energijos vartojimo efektyvumas	Energijos vartojimo efektyvumo indeksas			EEI	107
		Energijos vartojimo efektyvumo klasė			-	A+
	Elektros energijos suvartojimas	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Elektros energijos suvartojimas budėjimo režimu	el _{SB}	NPD	kW		
Degių medžiagų apsauga						
	Minimalus atstumas nuo galo iki degių medžiagų				d _R	400 mm
	Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų				d _S	500 mm
	Minimalus atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (niša)				d _{S2}	300 mm
	Mažiausias atstumas nuo šonų iki degių medžiagų (45°)				d _{S3}	300 mm
	Minimalus atstumas nuo viršaus iki degių medžiagų lubose				d _C	750 mm
	Minimalus atstumas nuo priekio iki degių medžiagų				d _P	1000 mm
	Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų apatinėje priekinėje spinduliuotės zonoje				d _F	0 mm
	Minimalūs atstumai nuo priekio iki degių medžiagų šoninėje priekinėje spinduliuotės zonoje				d _L	400 mm
	Minimalus atstumas žemiau dugno (neatsižvelgiant į kojas) iki degių medžiagų				d _B	0 mm
Tvarus gamtos išteklių naudojimas						
	Aplinkos tvarumas	NPD				
Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, priiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.						

Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, prisiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Tyrimų ir plėtros skyriaus vadovas Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

PrestandadeklARATION i enlighet med EU-förordning 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Unik identifikationskod för produkttypen:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Produkttyp	Typ CA
2.	Avsedd användning:	Uppvärmning av rum i byggnader
3.	Tillverkare:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedliński, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Auktoriserad representant	-
5.	System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet:	System 3
6.	Harmoniserade tekniska specifikationer som används	EN 16510-2-1:2023-06
	Testrapport nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Anmälda organ	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Deklarerad prestanda	
	Brandsäkerhet	Följer
	Mekanisk hållfasthet hos rökgaskanaler och rökkanaler	Följer
	Yttre temperatur	Följer
	Elsäkerhet	NPD
	Utsläpp av farligt material	NPD

Hygien, hälsa och miljöskydd

	Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt		
Kolmonoxidutsläpp	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Kväveoxidutsläpp	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Kolväteutsläpp	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Utsläpp av partiklar	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Säkerhet och tillgänglighet vid användning

	Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt		
Temperatur på rökgasutloppet	T _{s nom}	280	°C	T _{s part}	168	°C
Minsta skorstensdrag	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Torrt bränslegasmassflöde	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Energieffektivitet och värmehållning

	Vid nominell värmeeffekt			Vid dellast värmeeffekt		
Värmeeffekt	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Vattenvärmeeffekt	P _{w nom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6	kW
Effektivitet	η _{nom}	80.8	%			
Säsongsbunden uppvärmningseffektivitet	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Energieffektivitet	Energieffektivitetsindex			EEI	107	
	Energieffektivitetsklass			-	A+	
Elförbrukning	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Elförbrukning i standbyläge	el _{SB}	NPD	kW			

Skydd av brännbara material

Minsta avstånd från baksidan till brännbart material	d _R	400	mm
Minsta avstånd från sidorna till brännbart material	d _S	500	mm
Minsta avstånd från sidorna till brännbart material (nisch)	d _{S2}	300	mm
Minsta avstånd från sidorna till brandfarligt material (45°)	d _{S3}	300	mm
Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket	d _C	750	mm
Minsta avstånd från framsidan till brännbart material	d _P	1000	mm
Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet	d _F	0	mm
Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområde	d _L	400	mm
Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material	d _B	0	mm

Hållbar användning av naturresurser

Miljömässig hållbarhet	NPD
------------------------	-----

Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklARATION utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Chef för forsknings- och utvecklingsavdelningen Sylwester Katwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Katwiński

Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Enolična identifikacijska koda vrste izdelka:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Vrsta izdelka	Vrsta CA				
2.	Namen uporabe:	Ogrevanje prostorov v stavbah				
3.	Proizvajalec:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Pooblaščen zastopnik	-				
5.	Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja:	Sistem 3				
6.	Uporabljene usklajene tehnične specifikacije	EN 16510-2-1:2023-06				
	Poročilo o preskusu št.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Priglašeni organ/-i	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklarirana zmogljivost					
	Požarna varnost	Ustreza				
	Mehanska trdnost dimovodnih kanalov in dimnih cevi	Ustreza				
	Temperatura zunanje površine	Ustreza				
	Električna varnost	NPD				
	Izpust nevarnih snovi	NPD				
Higiena, zdravje in varstvo okolja						
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči	
	Emisije ogljikovega monoksida	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Emisije dušikovih oksidov	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Emisije ogljikovodikov	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Emisije trdnih delcev	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Varnost in dostopnost med uporabo						
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči	
	Temperatura izhoda dimnih plinov	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimalni vlek dimnika	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Masni pretok suhega dimnega plina	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Varčevanje z energijo in ohranjanje toplote						
		Pri nazivni toplotni moči			Pri delni obremenitvi toplotne moči	
	Toplotna moč	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Izhodna toplota vode	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Učinkovitost	η _{nom}	80.8	%		
	Sezonska učinkovitost ogrevanja	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energetska učinkovitost	Indeks energetske učinkovitosti			EEI	107
		Razred energijske učinkovitosti			-	A+
	Poraba električne energije	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Poraba električne energije v stanju pripravljenosti	el _{SB}	NPD	kW		
Zaščita vnetljivih materialov						
	Najmanjša razdalja od zadnjega dela do vnetljivega materiala				d _R	400 mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala				d _S	500 mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (niša)				d _{S2}	300 mm
	Najmanjša razdalja od stranic do vnetljivega materiala (45°)				d _{S3}	300 mm
	Najmanjša razdalja od vrha do vnetljivega materiala v stropu				d _C	750 mm
	Najmanjša razdalja od sprednje strani do vnetljivega materiala				d _P	1000 mm
	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v spodnjem sprednjem območju sevanja				d _F	0 mm
	Najmanjše razdalje od sprednje strani do vnetljivega materiala v stranskem sprednjem območju sevanja				d _L	400 mm
	Najmanjša razdalja pod dnom (brez upoštevanja nog) do vnetljivega materiala				d _B	0 mm
Trajnostna raba naravnih virov						
	Okoljska trajnost	NPD				
	Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.					

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Izjava o lastnostih v skladu z Uredbo EU 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Vrsta izdelka	Vrsta CA				
2.	Zamýšľané použitie:	Vykurovanie miestností v budovách				
3.	Výrobca:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Pooblaščení zastopník	-				
5.	Systém(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností:	Systém 3				
6.	Uporabljene usklajene tehnične specifikácie	EN 16510-2-1:2023-06				
	Poročilo o preskusu št.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Notifikovaný orgán/y	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklarovaný výkon					
	Požiarne bezpečnosť	Vyhovuje				
	Mehanska trdnosť dimovodných kanálov in dimných ceví	Vyhovuje				
	Vonkajšia povrchová teplota	Vyhovuje				
	Elektrická bezpečnosť	NPD				
	Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD				
Higiena, zdravie in varstvo okolia						
		Pri nominálnej tepelnej moci			Pri delnej obremenitvi tepelnej moci	
	Emisie oxidu uhličitého	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Emisie dusíkových oxidov	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Emisie oxidu uhľovodíkov	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Emisie tuhých častíc	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Výkon in dostupnosť medzi použitím						
		Pri nominálnej tepelnej moci			Pri delnej obremenitvi tepelnej moci	
	Teplota výstupu dimných plynov	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimálny ťah dimníka	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Masný tok suchého dimného plynu	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Ušetrzenie energie in ochrana tepla						
		Pri nominálnej tepelnej moci			Pri delnej obremenitvi tepelnej moci	
	Tepelná moc	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Výstupná teplota vody	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Účinnosť	η _{nom}	80.8	%		
	Sezónska účinnosť kúrenia	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energetická účinnosť	Index energetickej účinnosti			EEI	107
		Roz triedy energetickej účinnosti			-	A+
	Potreba elektrickej energie	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Potreba elektrickej energie v stave pripravenosti	el _{SB}	NPD	kW		
Ochrana pred požiarmi						
	Najmenšia vzdialenosť od zadnej časti do horľavého materiálu	d _R			400	mm
	Najmenšia vzdialenosť od strán do horľavého materiálu	d _S			500	mm
	Najmenšia vzdialenosť od strán do horľavého materiálu (niša)	d _{S2}			300	mm
	Minimálna vzdialenosť od strán k horľavému materiálu (45°)	d _{S3}			300	mm
	Najmenšia vzdialenosť od vrchu do horľavého materiálu v strechu	d _C			750	mm
	Najmenšia vzdialenosť od prednej strany do horľavého materiálu	d _P			1000	mm
	Najmenšie vzdialenie od prednej strany do horľavého materiálu v spodnej prednej oblasti žiarenia	d _F			0	mm
	Najmenšie vzdialenie od prednej strany do horľavého materiálu v bočnej prednej oblasti žiarenia	d _L			400	mm
	Najmenšia vzdialenosť pod dnom (bez upočítavania nôh) do horľavého materiálu	d _B			0	mm
Trvanlivosť a životnosť						
	Okolná životnosť	NPD				
Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.						

Podpísané za a v mene výrobcu:

Vodja oddelka za raziskave in razvoj Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Ydeevnedeklaration i overensstemmelse med EU-forordning 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Unik identifikationskode for produkttypen:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Produkttype	Type CA				
2.	Tilsluttet anvendelse(r):	Opvarmning af rum i bygninger				
3.	Fabrikant:	Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Autoriseret repræsentant	-				
5.	System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed:	System 3				
6.	Harmoniserede tekniske specifikationer anvendt	EN 16510-2-1:2023-06				
	Testrapport nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Bemyndiget organ/er	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Erklæret ydeevne					
	Brandsikkerhed	Overholder				
	Mekanisk styrke af røggaskanaler og -kanaler	Overholder				
	Udvendig overfladetemperatur	Overholder				
	Elektrisk sikkerhed	NPD				
	Frigivelse af farlige materialer	NPD				
Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Kulilteemissioner	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Kvælstofoxidemissioner	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Kulbrinteemissioner	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Emissioner af partikler	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Sikkerhed og tilgængelighed i brug						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Udgangstemperatur for røggas	T _{s nom}	280	°C	T _{s part}	168 °C
	Mindste skorstenstræk	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Massestrømningshastighed for tør røggas	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Energibesparelse og varmebevarelse						
		Ved nominel varmeydelse			Ved dellast varmeydelse	
	Varmaefgivelse	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Vandvarmeydelse	P _{w nom}	4.2	kW	P _{w part}	2.6 kW
	Effektivitet	η _{nom}	80.8	%		
	Sæsonbestemt opvarmningseffektivitet	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energieffektivitet	Energieffektivitetsindeks			EEI	107
		Energieffektivitetsklasse			-	A+
	Elforbrug	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Elforbrug i standbytilstand	el _{SB}	NPD	kW		
Beskyttelse af brandbare materialer						
	Minimumsafstand fra bagsiden til brandbart materiale				d _R	400 mm
	Minimumsafstand fra siderne til brændbart materiale				d _S	500 mm
	Minimumsafstand fra siderne til brandbart materiale (niche)				d _{S2}	300 mm
	Minimumsafstand fra siderne til brændbart materiale (45°)				d _{S3}	300 mm
	Minimumsafstand fra toppen til brændbart materiale i loftet				d _C	750 mm
	Minimumsafstand fra forsiden til brændbart materiale				d _P	1000 mm
	Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i det nederste, forreste strålingsområde				d _F	0 mm
	Minimumsafstande fra fronten til brændbart materiale i sidefrontstrålingsområdet				d _L	400 mm
	Minimumsafstand under bunden (ikke med hensyn til fødder) til brandbart materiale				d _B	0 mm
Bæredygtig udnyttelse af naturressourcer						
	Miljømæssig bæredygtighed	NPD				
Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.						

Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Leder af forsknings- og udviklingsafdelingen Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Izjava o svojstvima u skladu s Uredbom EU 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:	HATI/AQUA/PW/BLACK				
	Vrsta proizvoda	Tip CA				
2.	Namjena(e):	Grijanje prostorija u zgradama				
3.	Proizvođač:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com				
4.	Ovlašteni predstavnik	-				
5.	Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:	Sustav 3				
6.	Korištene usklađene tehničke specifikacije	EN 16510-2-1:2023-06				
	Izvešće o ispitivanju br.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062				
	Prijavljeno tijelo/a	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl				
7.	Deklarirana izvedba					
	Sigurnost od požara	Sukladno				
	Mehanička čvrstoća dimovodnih kanala i dimnjaka	Sukladno				
	Temperatura vanjske površine	Sukladno				
	Električna sigurnost	NPD				
	Ispuštanje opasnih materijala	NPD				
Higijena, zdravlje i zaštita okoliša						
		Pri nominalnom toplinskom učinku			Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza	
	Emisije ugljičnog monoksida	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780 mg/m ³
	Emisije dušikovih oksida	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91 mg/m ³
	Emisije ugljikovodika	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165 mg/m ³
	Emisije čestica	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36 mg/m ³
Sigurnost i pristupačnost u upotrebi						
		Pri nominalnom toplinskom učinku			Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza	
	Temperatura izlaza dimnih plinova	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168 °C
	Minimalni dimnjak potisak	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6 Pa
	Maseni protok suhog plina	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9 g/s
Ušteda energije i zadržavanje topline						
		Pri nominalnom toplinskom učinku			Pri djelomičnom opterećenju toplinskog izlaza	
	Toplinski izlaz	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5 kW
	Toplinska snaga vode	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6 kW
	Učinkovitost	η _{nom}	80.8	%		
	Sezonska učinkovitost grijanja	η _s	71	%	η _{part}	85.7 %
	Energetska učinkovitost	Indeks energetske učinkovitosti			EEI	107
		Razred energetske učinkovitosti			-	A+
	Potrošnja električne energije	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD kW
	Potrošnja električne energije u stanju pripravnosti	el _{SB}	NPD	kW		
Zaštita zapaljivih materijala						
	Minimalna udaljenost od stražnjeg dijela do zapaljivog materijala				d _R	400 mm
	Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala				d _S	500 mm
	Minimalna udaljenost od stranica do zapaljivog materijala (niša)				d _{S2}	300 mm
	Minimalna udaljenost od bočnih strana do zapaljivog materijala (45°)				d _{S3}	300 mm
	Minimalna udaljenost od vrha do zapaljivog materijala u stropu				d _C	750 mm
	Minimalna udaljenost od prednje strane do zapaljivog materijala				d _P	1000 mm
	Minimalne udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u donjem prednjem području zračenja				d _F	0 mm
	Minimalne udaljenosti od prednje strane do zapaljivog materijala u bočnom prednjem području zračenja				d _L	400 mm
	Minimalna udaljenost ispod dna (ne uzimajući u obzir stopala) od zapaljivog materijala				d _B	0 mm
Održivo korištenje prirodnih resursa						
	Održivost okoliša	NPD				
Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.						

Potpisao za i u ime proizvođača:

Voditelj odjela za istraživanje i razvoj Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Toimivusdeklaratsioon vastavalt ELi määrusele 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Toote tüüp	Tüüp CA
2.	Kasutusotstarve(d):	Hoonete ruumide kütmine
3.	Tootja:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Volitatud esindaja	-
5.	Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id):	Süsteem 3
6.	Kasutatud ühtlustatud tehnilised kirjeldused	EN 16510-2-1:2023-06
	Katsearuande nr.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Teavitatud asutus/asutused	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl
7.	Deklareeritud jõudlus	
	Tuleohutus	Vastab
	Suitsugaasikanalite ja lõõride mehaaniline tugevus	Vastab
	Välispinna temperatuur	Vastab
	Elektriohutus	NPD
	Ohtlike materjalide eraldumine	NPD
	Hügieen, tervis ja keskkonnakaitse	
		Nimisoojusvõimsusel
	Süsinikmonooksiidi heitkogused	CO _{nom} (13% O ₂) 1073 mg/m ³
	Lämmastikoksiidide heitkogused	NO _{x nom} (13% O ₂) 81 mg/m ³
	Süivesinike heitkogused	OGC _{nom} (13% O ₂) 67 mg/m ³
	Tahkete osakeste heitkogused	PM _{nom} (13% O ₂) 29 mg/m ³
		Osalise koormuse korral soojusvõimsus
		CO _{part} (13% O ₂) 1780 mg/m ³
		NO _{x part} (13% O ₂) 91 mg/m ³
		OGC _{part} (13% O ₂) 165 mg/m ³
		PM _{part} (13% O ₂) 36 mg/m ³
	Ohutus ja ligipääsetavus kasutamisel	
		Nimisoojusvõimsusel
	Suitsugaasi väljalasketemperatuur	T _{snom} 280 °C
	Minimaalne korstnatõmme	P _{nom} 12 Pa
	Kuiva kütusegaasi massivoolukiirus	Φ _{f,g nom} 9.9 g/s
		Osalise koormuse korral soojusvõimsus
		T _{spart} 168 °C
		P _{part} 6 Pa
		Φ _{f,g part} 5.9 g/s
	Energiasääst ja soojuse säilitamine	
		Nimisoojusvõimsusel
	Soojusvõimsus	P _{nom} 10 kW
	Vee soojusvõimsus	P _{wnom} 4.2 kW
	Tõhusus	η _{nom} 80.8 %
	Hooajaline küttestõhusus	η _s 71 %
	Energiaetõhusus	η _{part} 85.7 %
		Energiaetõhususe indeks
		EEI 107
		Energiaetõhususe klass
		- A+
	Elektrienergia tarbimine	e _{lmax} NPD kW
	Elektrienergia tarbimine ooterežiimis	e _{lSB} NPD kW
		e _{lmin} NPD kW
	Põlevate materjalide kaitse	
	Minimaalne kaugus tagant süttiva materjalini	d _R 400 mm
	Minimaalne kaugus külgedelt põleva materjalini	d _S 500 mm
	Minimaalne kaugus külgedest tuleohtlikust materjalist (süvend)	d _{S2} 300 mm
	Minimaalne kaugus külgedest tuleohtlikust materjalist (45°)	d _{S3} 300 mm
	Minimaalne kaugus laes olevast põlevast materjalist ülevalt	d _C 750 mm
	Minimaalne kaugus esiosast põleva materjalini	d _P 1000 mm
	Minimaalsed kaugused esiosast põleva materjalini alumises esikiirgusalas	d _F 0 mm
	Minimaalsed kaugused esiosast põleva materjalini külgmises esikiirgusalas	d _L 400 mm
	Minimaalne kaugus põhjast (jalgu arvestamata) süttiva materjalini	d _B 0 mm
	Loodusvarade säästev kasutamine	
	Keskkonnasäästlikkus	NPD
	Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 üldnimetatud tootja ainuvastutusel.	

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Teadus- ja arendusosakonna juhataja Sylwester Katwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
.....
Katwiński

Dikjarazzjoni ta' prestazzjoni skont ir-Regolament tal-UE 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1. Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott:	HATI/AQUA/PW/BLACK
Tip ta' prodott	Tip CA
2. Użu(i) intenzjonat(i):	
3. Manifattur:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Rappreżentant awtorizzat	-
5. Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni:	Sistema 3
6. Speċifikazzjonijiet tekniċi armonizzati użati	EN 16510-2-1:2023-06
Rapport tat-test nru.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
Korp/i notifikati	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Prestazzjoni ddikjarata	
Sigurtà tan-nar	Jikkonforma
Saħħa mekkanika tal-kanali u l-kanali tal-gass taċ-ċumnija	Jikkonforma
Temperatura esterna tal-wiċċ	Jikkonforma
Sigurtà elettrika	NPD
Rilaxx ta' materjali perikolużi	NPD

Iġjene, saħħa u protezzjoni ambjentali

	Fil-produzzjoni tas-shana nominali			Hruġ tas-shana b'tagħbija parzjali		
Emissjonijiet ta' monossidu tal-karbonju	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Emissjonijiet ta' ossidi tan-nitroġenu	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Emissjonijiet ta' idrokarburi	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emissjonijiet ta' materja partikulata	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Sigurtà u aċċessibbiltà fl-użu

	Fil-produzzjoni tas-shana nominali			Hruġ tas-shana b'tagħbija parzjali		
Temperatura tal-hruġ tal-gass tad-duħħan	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Trakk tal-kamin minimu	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Rata tal-fluss tal-massa tal-gass tal-fjuwil niexef	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Iffrankar tal-enerġija u żamma tas-shana

	Fil-produzzjoni tas-shana nominali			Hruġ tas-shana b'tagħbija parzjali		
Produzzjoni tas-shana	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Produzzjoni tas-shana tal-ilma	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Effiċjenza	η _{nom}	80.8	%			
Effiċjenza tat-tishin stagjonali	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Effiċjenza fl-enerġija	Indiċi tal-Effiċjenza Enerġetika			EEI	107	
	Klassi tal-effiċjenza enerġetika			-	A+	
Konsum tal-elettriku	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Konsum tal-elettriku fil-modalità standby	el _{SB}	NPD	kW			

Protezzjoni ta' materjali kombustibbli

Distanza minima minn wara għal materjal kombustibbli	d _R	400	mm
Distanza minima mill-ġnub għall-materjal kombustibbli	d _S	500	mm
Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (recess)	d _{S2}	300	mm
Distanza minima mill-ġnub għal materjal infiammabbli (45°)	d _{S3}	300	mm
Distanza minima minn fuq sal-materjal kombustibbli fis-saqaf	d _C	750	mm
Distanza minima minn quddiem għal materjal kombustibbli	d _P	1000	mm
Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjazzjoni ta' quddiem t'isfel	d _F	0	mm
Distanzi minimi minn quddiem għal materjal kombustibbli fiż-żona tar-radjazzjoni ta' quddiem tal-ġenb	d _L	400	mm
Distanza minima taħt il-qiegh (minghajr ma tirrigwarda s-saqajn) għal materjal kombustibbli	d _B	0	mm

Użu sostenibbli tar-riżorsi naturali

Sostenibbiltà ambjentali	NPD
--------------------------	-----

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinħareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.

Iffirmat għal u fisem il-manifattur minn:

Kap tad-dipartiment tar-riċerka u l-iżvilupp Sylwester Kałwiński

Wsola 2026-06-23

Kierownik
Zespołu Badawczo-Rozwojowego
Kałwiński

Dearbhú feidhmíochta i gcomhréir le Rialachán AE 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1. Cód aitheantais uathúil den chineál táirge:	HATI/AQUA/PW/BLACK
Cineál táirge	Cineál CA
2. Úsáid(i) atá beartaithe:	Téamh seomraí i bhfoirgnimh
3. Monaróir:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4. Ionadaí údaráithe	-
5. Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta:	Córas 3
6. Sonraíochtaí teicniúla comhchuibhithe a úsáideadh	EN 16510-2-1:2023-06
Tuarascáil tástála uimh.	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
Comhlachtaí dá dtugtar fógra	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7. Feidhmíocht dearbhaithe	
Sábháilteacht dóiteáin	Comhlíonann
Nearr meicniúil duchtanna agus simléir gáis sceite	Comhlíonann
Teocht dromchla seachtrach	Comhlíonann
Sábháilteacht leictreach	NPD
Scaoileadh ábhar guaiseach	NPD

Sláinteachas, sláinte agus cosaint an chomhshaoil

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Astaíochtaí monocsíd charbóin	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Astaíochtaí ocsaídí nítrigine	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Astaíochtaí hidreacarbón	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Astaíochtaí ábhair cháithníníneacha	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Sábháilteacht agus inrochtaineacht in úsáid

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Teocht aschuir gháis deataigh	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Tarraingt íosta simléir	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Ráta sreafa maise gáis bhreosla thirim	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Coigilt fuinnimh agus coinneáil teasa

	Ag aschur teasa ainmniúil			Aschur teasa ag ualaigh pháirtigh		
Aschur teasa	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Aschur teasa uisce	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Éifeachtúlacht	η _{nom}	80.8	%			
Éifeachtúlacht téimh shéasúrach	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Éifeachtúlacht fuinnimh	Innéacs Éifeachtúlachta Fuinnimh			EEI	107	
	Aicme éifeachtúlachta fuinnimh			-	A+	
Tomhaltas leictreachais	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Tomhaltas leictreachais i mód fuireachais	el _{SB}	NPD	kW			

Cosaint ábhar inadhainte

Fad íosta ón gcúl go dtí ábhar inadhainte	d _R	400	mm
An fad íosta ó na taobhanna go dtí ábhar inadhainte	d _S	500	mm
Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (cuas)	d _{S2}	300	mm
Astarraíocht íosta ó na taobhanna go hábhar inadhainte (45°)	d _{S3}	300	mm
An fad íosta ón mbarr go dtí ábhar inadhainte sa tsíleáil	d _C	750	mm
An fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte	d _P	1000	mm
Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta bun tosaigh	d _F	0	mm
Fad íosta ón tosaigh go dtí ábhar inadhainte sa limistéar radaíochta taobh tosaigh	d _L	400	mm
An fad íosta faoin mbun (gan na cosa a áireamh) go dtí ábhar inadhainte	d _B	0	mm

Úsáid inbhuanaithe acmhainní nádúrtha

Inbhuanaitheacht chomhshaoil	NPD
------------------------------	-----

Tá feidhmíocht an táirge a shainithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainithnítear thuas.

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Ceann na roinne taighde agus forbartha Sylwester Kałwiński

Declaração de desempenho em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011

HATI/AQUA/PW/BLACK/V1/2026/DOP

1.	Código de identificação único do tipo de produto:	HATI/AQUA/PW/BLACK
	Tipo de produto	Tipo CA
2.	Utilização(ões) pretendida(s):	Aquecimento de salas em edifícios
3.	Fabricante:	Marek Bal, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk, Polska, 0048483899914, info@kratki.com, www.kratki.com
4.	Representante autorizado	-
5.	Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho:	Sistema 3
6.	Especificações técnicas harmonizadas utilizadas	EN 16510-2-1:2023-06
	Número do relatório de ensaio	CUE.4032.107.3.2025.2026.LG062
	Organismo(s) notificado(s)	1452 - INSTYTUT ENERGETYKI, ul. Mory 8, 01-330 Warszawa, Polska, 0048223451200, instytut.energetyki@ien.com.pl, www.ien.com.pl

7.	Desempenho declarado	
	Segurança contra incêndio	Cumpre
	Resistência mecânica das condutas e chaminés de gases de combustão	Cumpre
	Temperatura da superfície exterior	Cumpre
	Segurança elétrica	NPD
	Libertação de materiais perigosos	NPD

Higiene, saúde e proteção ambiental

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Emissões de monóxido de carbono	CO _{nom} (13% O ₂)	1073	mg/m ³	CO _{part} (13% O ₂)	1780	mg/m ³
Emissões de óxidos de azoto	NO _{x nom} (13% O ₂)	81	mg/m ³	NO _{x part} (13% O ₂)	91	mg/m ³
Emissões de hidrocarbonetos	OGC _{nom} (13% O ₂)	67	mg/m ³	OGC _{part} (13% O ₂)	165	mg/m ³
Emissões de material particulado	PM _{nom} (13% O ₂)	29	mg/m ³	PM _{part} (13% O ₂)	36	mg/m ³

Segurança e acessibilidade em utilização

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Temperatura de saída dos gases de combustão	T _{snom}	280	°C	T _{spart}	168	°C
Depressão mínima da chaminé	P _{nom}	12	Pa	P _{part}	6	Pa
Caudal mássico de gases de combustão secos	Φ _{f,g nom}	9.9	g/s	Φ _{f,g part}	5.9	g/s

Economia de energia e retenção de calor

	Com potência térmica nominal			Com potência térmica de carga parcial		
Potência térmica	P _{nom}	10	kW	P _{part}	5	kW
Potência térmica da água	P _{wnom}	4.2	kW	P _{wpart}	2.6	kW
Eficiência	η _{nom}	80.8	%			
Eficiência de aquecimento sazonal	η _s	71	%	η _{part}	85.7	%
Eficiência energética	Índice de Eficiência Energética				EEI	107
	Classe de eficiência energética				-	A+
Electricity consumption	el _{max}	NPD	kW	el _{min}	NPD	kW
Electricity consumption in standby mode	el _{SB}	NPD	kW			

Proteção de materiais combustíveis

Distância mínima da parte traseira ao material combustível	d _R	400	mm
Distância mínima das laterais ao material combustível	d _S	500	mm
Distância mínima entre os lados e o material inflamável (recesso)	d _{S2}	300	mm
Distância mínima entre os lados e o material inflamável (45°)	d _{S3}	300	mm
Distância mínima do topo ao material combustível no teto	d _C	750	mm
Distância mínima da frente ao material combustível	d _P	1000	mm
Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal inferior	d _F	0	mm
Distâncias mínimas da frente ao material combustível na zona de radiação frontal lateral	d _L	400	mm
Distância mínima abaixo da base (sem considerar os pés) ao material combustível	d _B	0	mm

Utilização sustentável dos recursos naturais

Sustentabilidade ambiental	NPD
----------------------------	-----

O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Chefe do departamento de investigação e desenvolvimento Sylwester Kalwiński